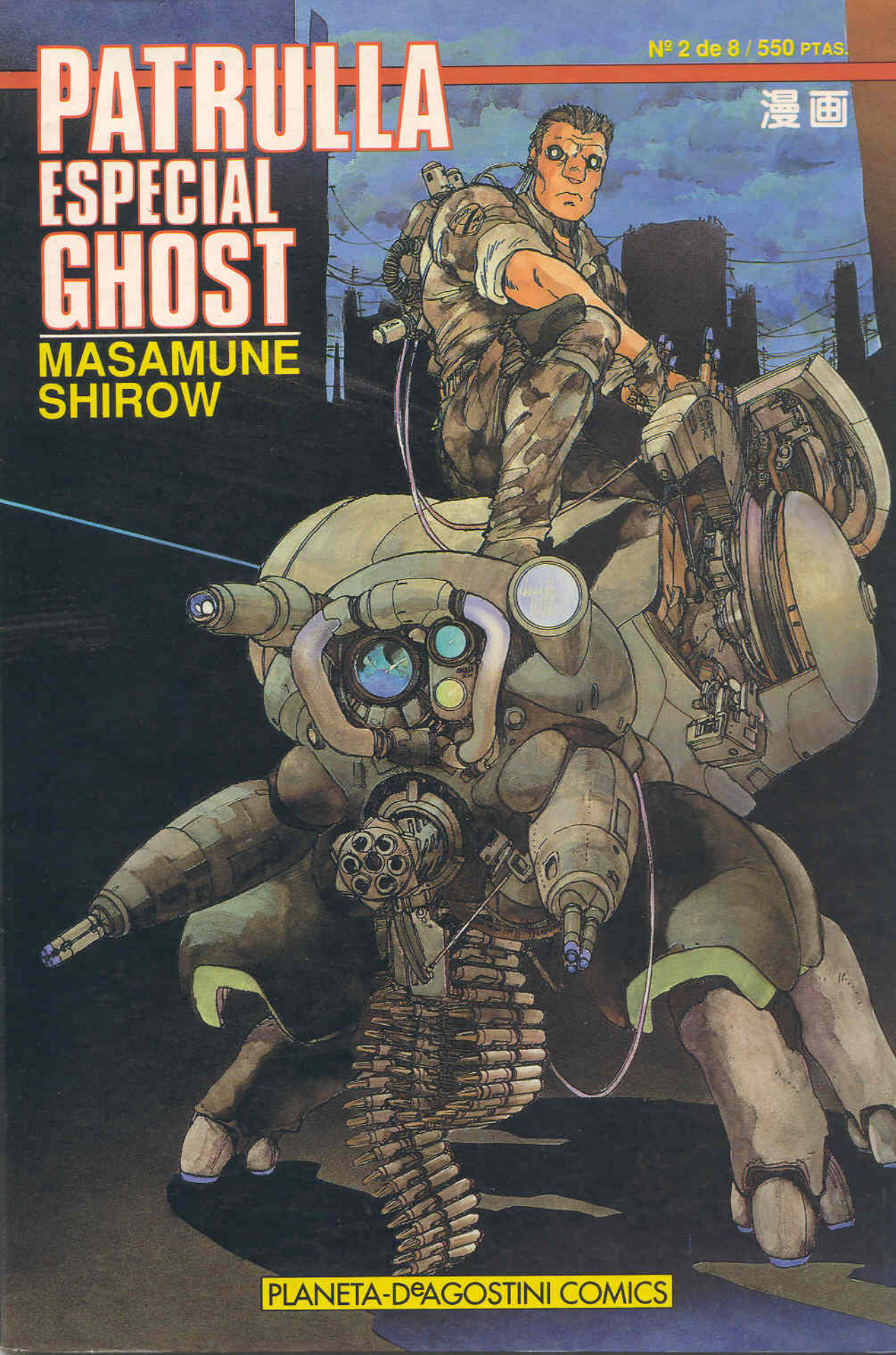
Nº 2 de 8 / 550 PTAS.

漫画

PATRULLA ESPECIAL GHOST

MASAMUNE SHIROW

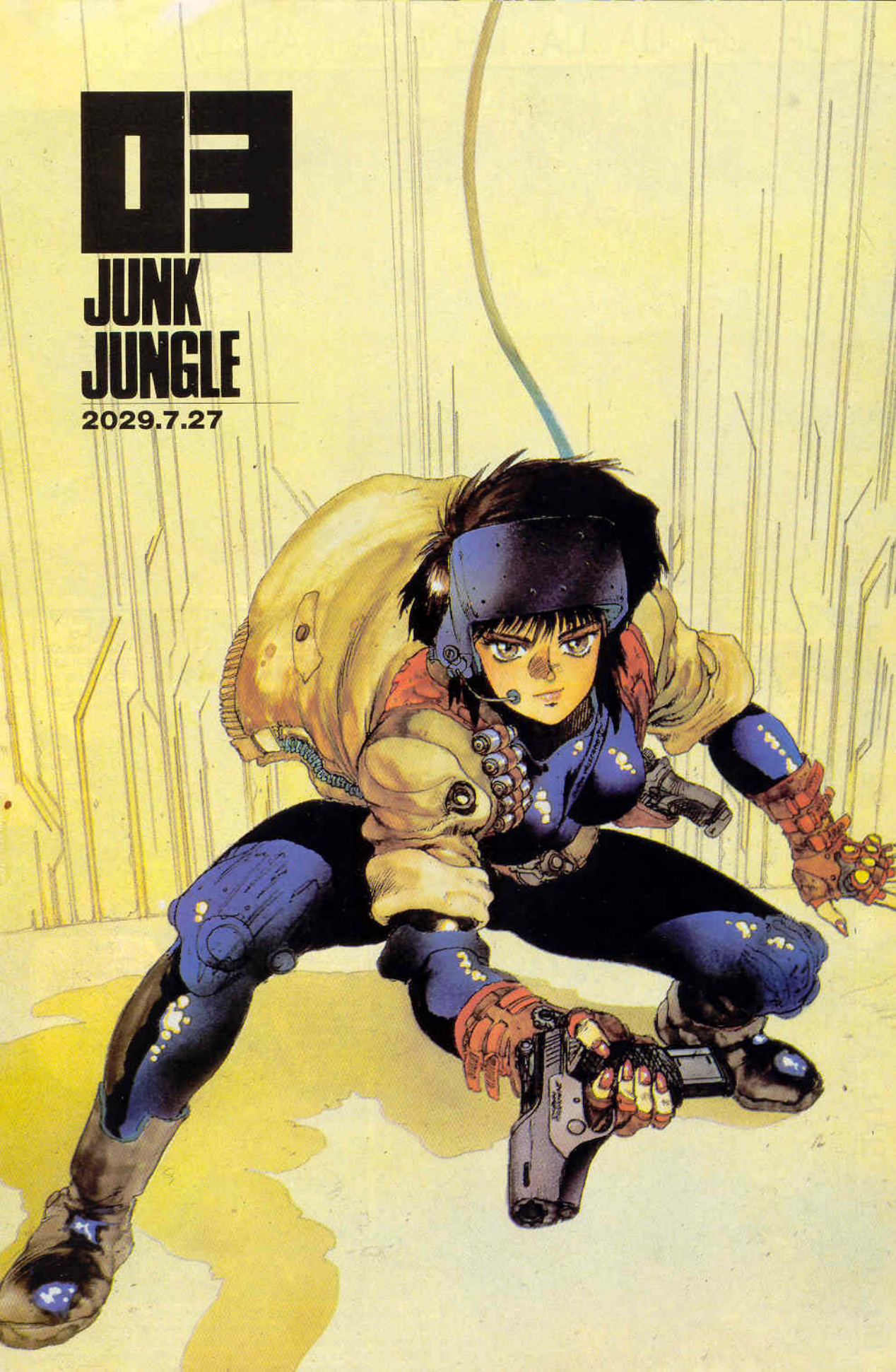


PLANETA-DeAGOSTINI COMICS

03

JUNK JUNGLE

2029.7.27



UH... UH... UA... UA... UH... U... AH... AH... UA...

...

UH... UH... UH... UAH... AH... AH... AUA... UA... AH... AH...

¡QUÉ ASCO! ¡ESTO NO SE PUEDE AGUANTAR SIN AIRE ACONDICIONADO!

¡NO AGUANTO MÁS!

QUÉDATE CONMIGO

POR SUERTE DE DÍA ES DIFÍCIL QUE ME PUEDAN DESCUBRIR AQUÍ.

NO ESTOY HECHO PARA PASARME VIGILANDO LAS 24 HORAS DEL DÍA.

SISTEMAS DE ALARMA SENSIBLES A LA PRESIÓN... Y UNA MINA GORGONA. ¿SE HAN VUELTO LOCOS?

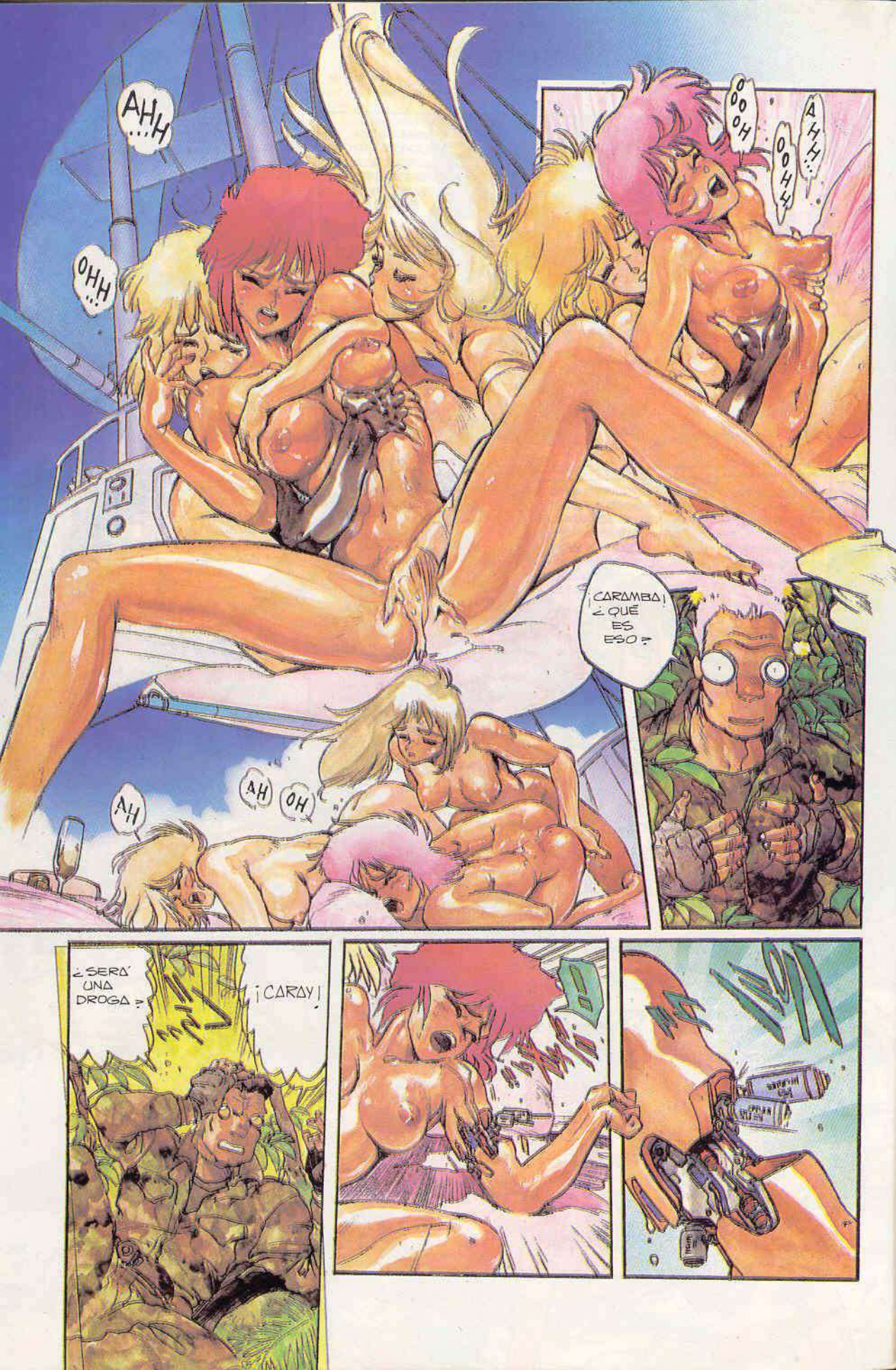
¡QUÉ IDIOTEZ! ¡QUÉ DERROCHE DE MATERIAL! LUEGO ME LLEVARÉ ALGO.

MINA GORGONA: ARMA ANTIHOMBRE QUE LANZA A UNA ALTURA DE UNOS DOS METROS CIEN MINAS DE PEQUEÑO TAMAÑO, QUE AL CAER SE ENTIERRAN; TIENEN UN RADIO DE ACCIÓN DE TRES METROS CADA UNA; EXPLOTAN A LA MÍNIMA VIBRACIÓN DOS SEGUNDOS DESPUÉS DE ACTIVARSE.

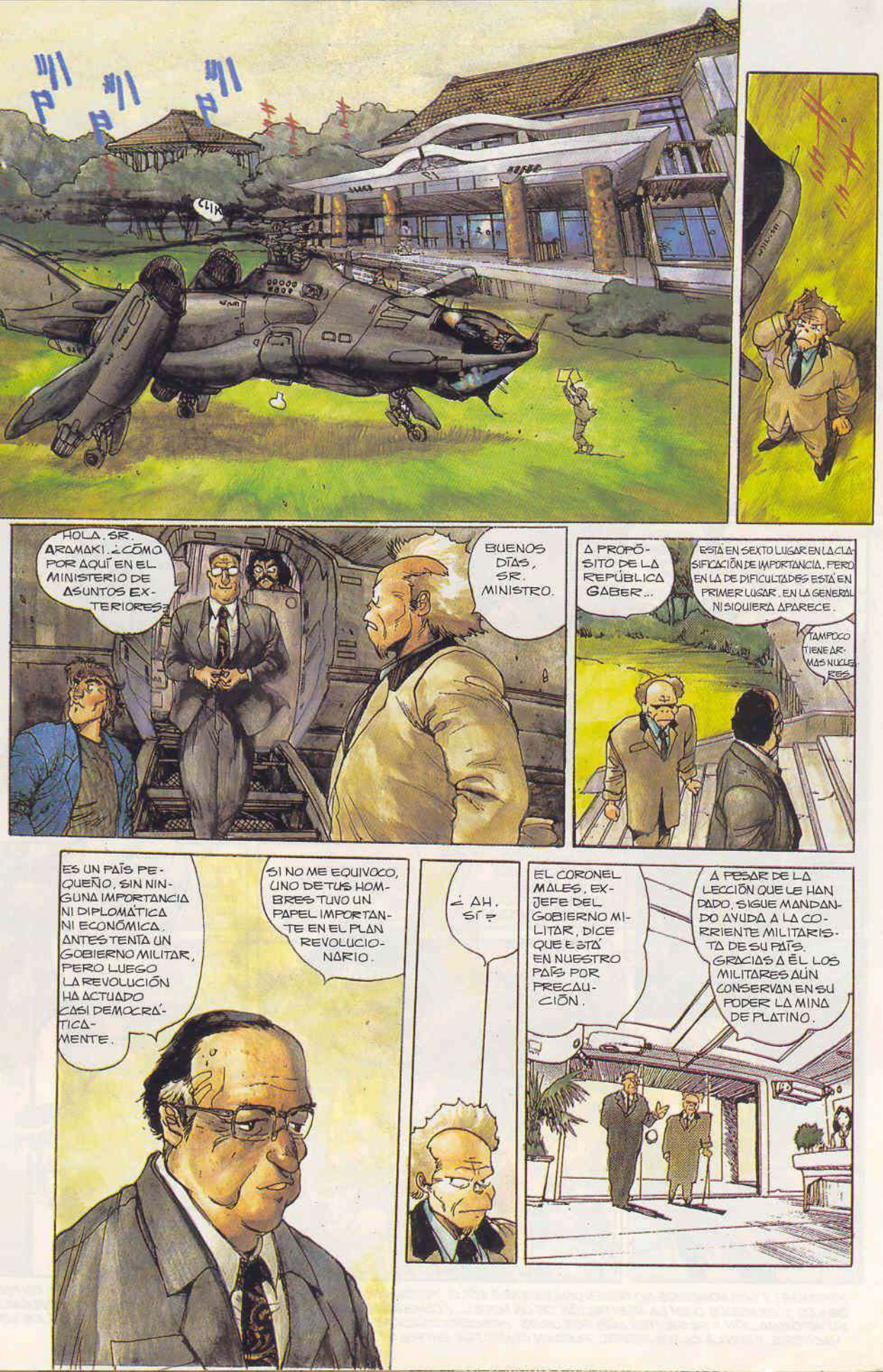
CHAK
SOY YO.
CLIK
¿HA PASADO ALGO?
EN ESTAS 32 HORAS SÓLO HAN RECIBIDO DOS ESTÚPIDAS LLAMADAS... Y NADA MÁS. SIN CAMBIO DE GUARDIA, SIN NADA PARA COMER, NI PARA BEBER...
¡VENGA, BEBE!
¡AH, GRACIAS!
EL MARIONETISTA HA EMPEZADO A INTERVENIR LAS TERMINALES DE LA RED DE COMUNICACIONES, COMO YA NOS ADVIRTIÓ EL SERVICIO SECRETO COREANO.
¿ALGÚN SUPERHACKER NO IDENTIFICADO? ¿QUÉ TIENE QUE VER CON ESTA VIGILANCIA? OIGA, ¿NO LE HABRÁ PUESTO AGUA, VERDAD?

CRI... CRI... CRI... CRI...
ENTONCES SEGURAMENTE HABRÁ PROBLEMAS EN LA CONFERENCIA SECRETA CON LA REPÚBLICA GABER.
NO SE PUEDE DECIR QUE SEA MUY SECRETA, ¿VERDAD?
¿ESE TIPO QUE ESTOY VIGILANDO ES EL QUE HA REVELADO LA INFORMACIÓN DE LA CONFERENCIA? ¿EL MISMO QUE INTENTA OBSTACULIZARLA POR MEDIO DEL MARIONETISTA?
SÓLO ES UN LIDER MILITAR DESTITUIDO QUE PIDE ASILO POLÍTICO.
¿Y USTED SÓLO HA VENIDO PARA DECIRME ESTO?
NO. LLAMA A KUSANAGI POR VUESTRO CIRCUITO Y DILE QUE VENGA AL DESPACHO 17.
¡PERO EL MAYOR ESTÁ DE VACACIONES!
¡CANCELADAS!
JE,JE

PERO, ¿DÓNDE ESTÁ FALANGE?
HA SIDO DETENIDO POR EL DETECTOR ANTI-EDORNO.
OHH
HABRÁ QUE SUBIRLE EL PRECIO.
SÍ. MUY EXCITANTE.
¡SI HUBIERA UN DISPOSITIVO CON 16²/CM² ELEMENTOS DE SENSIBILIDAD EPIDÉRMICA TAL VEZ YO PODRÍA COPIARLO!
SI ESTUVIERA FORMADO POR FIBRAS ÓPTICAS LAS PERTURBACIONES ELECTROMAGNÉTICAS NO SERÍAN UN PROBLEMA
AHORA PASAMOS AL MULTI Y EMPEZAMOS A GRABAR. ¿VALE?
AH
GGA
AHH...
A PROPÓSITO, ¿DE DÓNDE HABRÁ SALIDO ESTE ECUALIZADOR? MULTIPLICA POR CINCO LOS LÍMITES DE TRANSFORMACIÓN DE LA SENSIBILIDAD.
LO HE PROGRAMADO YO. ES UN PRODUCTO EXPERIMENTAL PARA APLICAR EL MICRO-SLAVE.
OHH...
NN
Un hombre tiene 10-16/cm. puntos de sensibilidad al dolor, 25/cm. a la presión, 6-23/cm. al frío y 0-3/cm. al calor.


AHH...
OHH...
OOOH
OOHH
AHH...
¡CARAMBA! ¿QUÉ ES ESO?
AH
AH
OH
¿SERÁ UNA DROGA?
¡CARAY!

KUSANAGI Y SUS HOMBRES NO TIENEN UNA VIVIENDA SÓLO. PUEDEN ESTAR EN UN APARTAMENTO EN EL CENTRO, EN UN PISO DE LOS SUBURBIOS O EN LA HABITACIÓN DE UN HOTEL. (CAMBIANDO DE LUGAR LES RESULTA MÁS FÁCIL MANTENER SECRETA SU INFORMACIÓN Y SE SIENTEN MÁS SEGUROS. DESCONECTÁNDOSE DE LA RED EXTERIOR SE MANTIENEN A SALVO DE LOS HACKERS Y CON LA CLAVE MENTAL PUEDEN CONECTAR ENTRE SÍ).


CLIK
HOLA, SR. ARAMAKI. ¿CÓMO POR AQUÍ EN EL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES?
BUENOS DÍAS, SR. MINISTRO.
A PROPÓSITO DE LA REPÚBLICA GABER...
ESTÁ EN SEXTO LUGAR EN LA CLASIFICACIÓN DE IMPORTANCIA. PERO EN LA DE DIFICULTADES ESTÁ EN PRIMER LUGAR. EN LA GENERAL NI SIQUIERA APARECE.
TAMPOCO TIENE ARMAS NUCLEARES.
ES UN PAÍS PEQUEÑO, SIN NINGUNA IMPORTANCIA NI DIPLOMÁTICA NI ECONÓMICA. ANTES TENÍA UN GOBIERNO MILITAR, PERO LUEGO LA REVOLUCIÓN HA ACTUADO CASI DEMOCRÁTICAMENTE.
SI NO ME EQUIVOCO, UNO DE TUS HOMBRES TUVO UN PAPEL IMPORTANTE EN EL PLAN REVOLUCIONARIO.
¿AH, SÍ?
EL CORONEL MALES, EX-JEFE DEL GOBIERNO MILITAR, DICE QUE ESTÁ EN NUESTRO PAÍS POR PRECAUCIÓN.
A PESAR DE LA LECCIÓN QUE LE HAN DADO, SIGUE MANDANDO AYUDA A LA CORRIENTE MILITARISTA DE SU PAÍS. GRACIAS A ÉL LOS MILITARES AÚN CONSERVAN EN SU PODER LA MINA DE PLATINO.

AOD: AYUDA OFICIAL PARA EL DESARROLLO. LA AOD TIENE MUCHOS PROBLEMAS ("¡NO QUEREMOS QUE TIREN NUESTRO DINERO!").

¿PERO QUÉ...?

TENGO AUTORIZACIÓN DEL SERVICIO SECRETO. LOS DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN NO PODÉIS METER LAS NARICES EN ESTO.

TIT... TIT...

ON & OFF

TIT... TIT...

OK.

¿SIMULADOR?

OK.

BIP... BIP...

¡FUERA DE AQUÍ!

¡MIERDA!

EXIT

EXIT

ES LA INTÉRPRETE DEL MINISTRO DE EXTERIORES.

YA LO SÉ. ESTUVO LIADA CON TOGUSA, UNO DE NUESTRA PATRULLA.

HACE 23 MINUTOS HA SIDO ATACADA POR UN VIRUS.

EN ESTOS MOMENTOS ESTÁN BUSCANDO A TRAVÉS DE LA RED AL TIPO QUE SE LO HA METIDO.

¡GUAU! ¿Y CÓMO SE HAN ENTERADO DE QUE TENÍA UN VIRUS?

ESAS SON LAS VENTAJAS DE LA INFORMACIÓN. HABÍAMOS PREPARADO UNA TRAMPA Y ESTÁBAMOS ESPERANDO QUE PASARA ESTO.

Y SI ESTABA TODO PREPARADO, ¿CÓMO ES QUE YA HAN PASADO 23 MINUTOS Y AÚN NO LO HEMOS COGIDO?

PORQUE A ESE BASTARDO LE GUSTA MUCHO MOVERSE.

CADA SIETE MINUTOS ACTÚA CINCO SEGUNDOS, Y CONSTANTEMENTE ESTÁ CAMBIANDO DE ZONA.

CLIC

CLIC

Y ASÍ HASTA QUE LO ATRAPEMOS. ELLA SE ARRIESGA MUCHO COLABORANDO CON NOSOTROS.

BIP

¿CUÁNDO LLEGARÁ EL VIRUS A SU GHOST?

ES EL HA 3.

ENTONCES UNAS DOS HORAS ...

VE CON ISHIKAWA Y BOMA QUE ESTÁN PATRULLANDO EN COCHE POR LAS ZONAS DONDE HEMOS LOCALIZADO SUS ACTUACIONES.

¡OIGA, MAYOR! TENGO NOTICIAS DE MAYUMI, DE LA PATRULLA DE ARMAMENTO.

¿TE HAS ENTERADO DE QUE TIENE 62 AÑOS?

¡YA ESTÁ BIEN!

¿ENTONCES ES VERDAD QUE SE PUEDE DAR EN EL BLANCO DESDE 23 METROS DE DISTANCIA CON DOCE BALAS EN TRES SEGUNDOS Y CON LA SEBURO RECORTADA 9 CM.?

SÍ. LO SABEN HACER TODOS MENOS SAITO Y TÚ.

¡NO SE BURLE!

CUALQUIERA PUEDE DARLE A UNA SILUETA HUMANA INCLUSO DESDE 90 METROS.

EN GENERAL EL CAÑÓN RECORTADO SE USA A MENOS DE CINCO METROS DEL ENEMIGO... PERO NO ES TAN DIFÍCIL.

PUES NI SIQUIERA EN LOS CAMPEONATOS DE TIRO AL BLANCO HE VISTO ALGO ASÍ. YO NO SOY DE LA CLASE ESPECIAL A.

NO TE PREOCUPES. A NOSOTROS NOS BASTA LA CAPACIDAD DE ACERCARNOS AL ENEMIGO A LA DISTANCIA NECESARIA PARA PODERLO MATAR. NO TIENE IMPORTANCIA SABER TIRAR AL BLANCO.

SI QUIERES TIRAR AL BLANCO DISPARA A UN ELEFANTE O A ALGO PARECIDO CON UN MICROMISIL DE LARGO ALCANCE.

POR CIERTO... ¿ES VERDAD QUE SIEMPRE USAS REVOLVER?

PUHK

¿TIENES MIEDO DE QUE SE TE ENCASQUILLE EL ARMA A PESAR DE QUE VAMOS EN PAREJA CON DOS FUSILES CADA UNO?

A MÍ ME GUSTA EL M-2007.

SEBURO C-25 : IMAGINAOS UNA PISTOLA QUE TIENE DEBAJO EL CARGADOR DEL FNP 9/0.

YO POR MI PARTE TENDRÉ QUE EXPONERME AL FUEGO. ASÍ QUE ME DA IGUAL LO QUE PREFIERAS; LO QUE ME PREOCUPA SON NUESTRAS POSIBILIDADES DE ÉXITO.

SERÉ YO QUIEN ARRIESGUE LA VIDA, ASÍ QUE USA LA SEBURO CALIBRE 5 DE VEINTE TIROS.

¡UF!

PERO. ¿QUÉ ES ESTO? ¿QUÉ PENSABAS HACER CON EL AS-11? TIENE MUY POCO ALCANCE Y ADEMÁS NO TRASPASA NI LA PUERTA DE UN COCHE.

NO VAYAS A CREER QUE PUEDES IMPRESIONAR A UN PROFESIONAL CON ESTO. PARA UNA DISTANCIA DE MÁS DE 27 METROS NECESITARTAS UN RIFLE DE ASALTO.

SON PROYECTILES DE FORMA IRREGULAR Y TRASPASARTAN HASTA LA PUERTA DE UN MERCEDES

LO USO PARA TIRAR PAREDES BLINDADAS, NO SÉ SI ME EXPLICO.

OYE, QUE TENEMOS QUE CAZAR PERSONAS, NO HACER ALBÓNDIGAS.

UTILIZA UNA SEBURO PARA DISTANCIAS CORTAS Y PARA CONSEGUIR MÁS PENETRACIÓN. PARA TIRAR PAREDES USA UN RIFLE.

PERO PODRÍAN SERVIRNOS DE ALGO ...

ESTA VEZ NO NOS HARÁN FALTA.

SÓLO TENEMOS QUE INTERCEPTAR A UN HACKER QUE SE HA METIDO EN LA INTÉRPRETE DEL MINISTRO DE EXTERIORES.

¿SE HA METIDO EN ELLA?

!?!

BROM
BRR BRROM

NO TE PREOCUPES. SÓLO DURANTE DOS HORAS.

QUIERO DECIR QUE EN DOS HORAS ARREGLARÁN EL CIRCUITO Y LA SALVARÁN DEL HA-3.

PERO PRIMERO TENEMOS QUE DAR CON EL CULPABLE POR MEDIO DE LA INTERCEPTACIÓN.

¿EL HA-3?

ES UN TIPO DE AI MILITAR QUE SE CONSTRUYÓ DURANTE LA CUARTA GUERRA MUNDIAL.

¿Y POR QUÉ PRECISAMENTE AHORA... ESA COSA DENTRO DE ELLA?

OYE, TOGUSA. NO DESTROCES EL COCHE.

ANTES EL HA-3 ATACABA SÓLO A LOS ENEMIGOS, PORQUE LOS STANDARD ASIÁTICOS Y DE LA CEE ERAN DIFERENTES.

PERO LUEGO SE ADOPTÓ UN STANDARD ÚNICO, QUE SE PODÍA APLICAR TAMBIÉN A LAS MÁQUINAS ACTUALES.

¿QUÉ CLASE DE VIRUS ES?

CLIK

UN MODELO QUE SE APODERA DE LA PERSONALIDAD. ES INOFENSIVO DE FORMA UNITARIA, PERO CUANDO SE AGRUPA EN UN GENOMA SE CONVIERTE EN ALGO MUY PELIGROSO.

SI HUBIERA SIDO DE TIPO MODERNO CON EFECTO RETARDADO NO PODRÍAMOS BUSCARLO POR LA RED.

¡POR SUERTE, ES VIEJO!

¿SUERTE? ¡UN CUERNO!

DE TODAS FORMAS, A ELLA NO LE PASARÁ NADA, NO TE PREOCUPES.

UNA CHICA TAN INTELIGENTE... ¡QUÉ HIJO DE PUTA!

¡JA!

¿VES COMO AÚN ERES MUY INEXPERTO?

TE ENTIENDO, PERO TIENES QUE CONTROLARTE PARA QUE NO PELIGRE NUESTRA MISIÓN.

¡EH! ¡QUE NO SOY UN ROBOT!

DEBIDO A MI PEREZA, ME SALTO LA ESCENA EN LA QUE KUSANAGI TOMA EL VOLANTE, MIENTRAS TOGUSA REVISA EL ARMAMENTO. DESPUÉS, ÉSTE VUELVE A CONDUCIR.

BRMBRMBR

BIP, BIP, BIP.

RUM RUM RUM

WHRR

WHRR

¡VENGA!

SCHOF

¡EH!

BROMROMB

TEL FC

SÍ, SÍ, YA LO HE OÍDO.

TIII... TIII...

YA LLEVAMOS 40 SEGUNDOS DE RETRASO.

¡UN MOMENTO! SON SÓLO 5 SEGUNDOS.

CLIN!

BLAM

PERDONA, ¿EH?

JE, JE JE...

SI DESCUIDAS EL TRABAJO LA CIUDAD ACABARÁ AGONIZANDO ENTRE LA BASURA.

¡BLAM!

¡YA! NO HACEMOS MÁS QUE RECOGER, PERO CONTINUAMENTE TIRAN MÁS.

Y POR ESO MIS HIJOS NO ME CONOCEN. Y MI MUJER SE QUIERE DIVORCIAR.

¿SE CREE QUE LA ENGAÑAS?

SÍ, PERO YO CREO QUE ES ELLA LA QUE ME ENGAÑA.

BRUMM

NOS ESTÁN TOMANDO EL PELO.

ESTO NO ES UNA ISLA DE LOS SUEÑOS*, SINO DE LAS PESADILLAS.

SI TRABAJASES EN EL BARRIO DE LOS RESTAURANTES YA ESTARÍAS MUERTO.

SI QUIERES TE ESCRIBO UNA CARTA DE RECOMENDACIÓN.

FFF...

* EN JAPÓN, LA ISLA DE LOS SUEÑOS PERDIDOS ES UN ENORME OASIS A CIELO ABIERTO EN MEDIO DEL MAR.

¿ POLICÍA ? HEMOS ENCONTRADO OTRO VIEJECITO ABANDONADO. NOSOTROS RECOGEREMOS SÓLO LA BASURA DE SU ALREDEDOR, ¿ VALE ?

¡ CUÁNTOS CUERVOS EN LA JUNGLA !

¡ PONTE LA MASCARILLA QUE GASEAREMOS A LOS CUERVOS !

GRL GRL GLRL

CRAA CRAA CRAA CRAA CKA

¡YEAH

FFLLIO OOSSHH

¡ AY ! ¿ QUIÉN DEMONIOS HABRÁ PUESTO UN VASO ROTO EN LA BOLSA DE BASURA ?

CRA

¿ QUÉ CARAJO HABRÁ EN ESTA JERINGUILLA ? ¡ "SUSTANCIAS PARA ANALIZAR" !

PLOTCH CRASH

HASTA QUE NO PROTESTEMOS COMO HACEN LOS TRABAJADORES DE OTROS PAÍSES NO NOS DARÁN MONOS PROTECTORES.

ERA MÁS CÓMODA LA VIDA EN EL SACRO CENTRO DE ASISTENCIA AL PUEBLO.

UFFF ¡AY!

OYE, PROLETARIO AFLIGIDO, NO TE QUEDES AHÍ COMO UN ROBOT ESTROPEADO Y VEN A TRABAJAR.

¿NO CREES QUE ERES UN POCO OFENSIVO?
¿QUÉ SERÁ ESTO?
SERÁN LOS CORAZONES DE ALGUIEN DE POR AQUÍ.
¿NO CREES QUE ESTE TRABAJO SE PARECE AL DE LOS POLÍTICOS?
¡BAH! NUNCA HE SIDO POLÍTICO.
¡ANDA, VAMOS A LA PRÓXIMA!
BROMM
CÓMO ME GUSTARÍAN UNAS VACACIONES...
¡AHHH!
SCRIIIII
SCRIII

NIIEEEH

¡¡HIJO DE PUTA!!

MEGMEG MOOO

¡QUÉ BIEN! ADEMÁS DE NOSOTROS LOS BASUREROS HAY ALGUIEN QUE TAMBIÉN TIENE MUCHA PRISA.

¡QUÉ DESASTRE! SI NOS PARAMOS EN EL SEMÁFORO, NO PODREMOS LLEGAR AL PRÓXIMO BASURERO ANTES DE SIETE MINUTOS.

¡VENGA! ¡ACABEMOS YA!

BROMM

TOM

FAX

IIIAAAH

TELE FONO

BRRMM

BRRMM

¡OTRA VEZ HEMOS LLEGADO TARDE! ¡CABRÓN!

ES ABSURDO. AUNQUE LO IDENTIFICÁRAMOS SE ESCAPARÍA, Y NO TENEMOS NINGUNA POSIBILIDAD DE PERSEGUIRLO.

¡NO OS QUEJÉIS TANTO O NO OS HARÉ CASO!

¿POR QUÉ NO OS LO CARGÁIS CON LA BARRERA DE ATAQUE?

AL PRÓXIMO BARRIO PREVISTO VA TAMBIÉN KUSANAGI. HACED ALGO.

¿ALGO? ¿QUÉ?

LO QUE SEA.

KCHAK

¡MALDITO VIEJALES! ¿QUÉ DEMONIOS QUIERE? ¿TENDRÍAMOS QUE VOLVER PARA ENTERARNOS DE ALGO?

¡MIERDA! ¡YA NO ESTÁ EL CAMIÓN DE LA BASURA!

PERDONE. ¿HA VISTO EL CAMIÓN DE LA BASURA QUE ESTABA AQUÍ?

¿SON DEL DEPARTAMENTO DE HIGIENE?

¿LO HAS VISTO O NO?

SÍ, SÍ QUE LO HE VISTO. HE BAJADO LA BASURA Y YA NO ESTÁ.

UNO LLEVABA LA BASURA Y EL OTRO TELEFONEABA.

SKRÍÍ

¡BAH! ¡ESTOS BASUREROS MODERNOS...! ¡EH! ¿NO SE LLEVAN ÉSTA?

BROOOMM

¿EL CAMIÓN DE LA BASURA?

INFORMAD AL DEPARTAMENTO DE HIGIENE DE ESTE BARRIO.

OK

NOSOTROS LO ADELANTAREMOS.

BIEN. CUANDO LO ENCONTRÉIS NO HAGÁIS NADA. SEGUIDLO SIN QUE OS VEA.

¿TE ACUERDAS DE NAKAJIMA? ES UNO DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN QUE ESTABA EN EL DESPACHO 17. QUERÍA OCUPARSE DE ESTE CASO.

SÍ.

MALES HA RECIBIDO UNA LLAMADA SUYA. DICEN QUE VENDE PLATINO A TRAVÉS DE UNA SOCIEDAD FANTASMA.

¿Y ELLA.. CÓMO ESTÁ?

NO PODEMOS HACER NADA. NO QUEREMOS QUE CONOZCAN NUESTROS MOVIMIENTOS.

RRR...

SHFF..

BZZZZZ

¿NO ESTÁS EXAGERANDO?

¡DÉJAME EN PAZ!

PODRÍA SER UNA BROMA DE LOS BASUREROS.

BZZZZZ

高さ制限 3,2 m.

50円

¿QUÉ DEMONIOS ESTÁS HACIENDO, MAYOR? ¡PARA DE UNA VEZ!

POR SUERTE SU PLAN HA FALLADO. PERO SI EL HA-3 SE HUBIERA APODERADO DE ELLA HABRÍA ASESINADO AL REPRESENTANTE DE LA REPÚBLICA GABER EN LA CONFERENCIA SECRETA.

¿NO PODRÍA SER UNA COINCIDENCIA?

EN ESTE CASO, DE NINGUNA MANERA

HOTEL

2F

¿POR QUÉ CREES QUE HABRÁN USADO UN VIRUS COMO EL HA-3 A PROPÓSITO?

TE LO DIGO YO. LOS VIRUS MODERNOS, AUNQUE SE DESCUBRAN, NO SE PUEDEN INTERCEPTAR EN LA RED. ENTONCES DEBEMOS SOSPECHAR DEL CORONEL MALES, EL EX-JEFE DEL GOBIERNO MILITAR. ¿ENTIENDES?

¿ENTONCES HAN USADO EL HA-3 PARA CULPAR A ALGÚN OTRO?

AUNQUE UN BASURERO NO ES MUY CONVINCENTE.

NO... A LO MEJOR HA SIDO SÓLO UN BASURERO QUE TENÍA EL HA-3.

PERO ESO ES ASQUEROSAMENTE SIMPLE.

¿QUIERES DECIR QUE EL CULPABLE ES EL CORONEL MALES?

SÍ. Y TAMBIÉN EL TIPO QUE LE DIÓ LA INFORMACIÓN AL CORONEL.

ESPEREMOS QUE TU GHOST EMPIECE A ACONSEJARTE.

MAYOR, HEMOS ENTRADO EN LA ESTACIÓN DE SERVICIO DEL CAMIÓN DE BASURA. TRANSMITO A TRAVÉS DEL CÓDIGO SECRETO OP257 STRAUSS.

OK

CERCA

びしょうじょ わたし

はさみうち

しんぼいとくそ

VOSOTROS ID A HACER UNA INSPECCIÓN A CASA DEL BASURERO.

¿LO HAS ENTENDIDO, TOGUSA? ¡VAMOS!

OK.

HANDSANK 22F-2205

TELEFONO

EN EL SEGUNDO TURNO YO RECOJO LA BASURA Y TÚ TELEFONEAS, ¿VALE?

¡BAH!

NO ENTIENDO LAS GANAS QUE TIENES DE SABER LO QUE PIENSA TU MUJER... MIRA QUE METERLE UN VIRUS EN EL GHOST...

ES QUE NO TE LO IMAGINAS... ME PIDE EL DIVORCIO DE REPENTE. SIN ENCONTRARNOS NI DISCUTIRLO SIQUIERA.

POR UNA VEZ TENDRÍA QUE PASARTE A TÍ ALGO MALO.

¡BLAM!

DE TODAS FORMAS ES UN MILAGRO QUE HAYAS ENCONTRADO UN PASO EN LA BARRERA DE PROTECCIÓN DEL GHOST.

CONOCÍ A UN TIPO MUY SIMPÁTICO EN UN PUB.

AL SABER QUE ESTABA MUY PREOCUPADO, ME DEJÓ DISPOSITIVOS PARA ATRAVESAR LA BARRERA.

¡QUÉ VERGÜENZA!

SU ABOGADO ES MUY LISTO. NO DEJA QUE ELLA Y YO NOS ENCONTREMOS.

BIP BIP BI BIP

SÍ, HABLA EL 1205.

....!

¡AH! DIGA, SEÑOR ADMINISTRADOR.

¿QUÉ? ¿LA POLICÍA ESTÁ INVESTIGANDO LOS ALREDEDORES DE NUESTRAS INSTALACIONES? ¿POR QUÉ?

¡NO LO ENTIENDO!

BROOON

BROMBROOOM

¡¡AAAAHH!!

HAN DESCUBIERTO QUE HE ESTADO VIOLANDO LA BARRERA.

¡OOOH!

SE LO TENGO QUE DECIR AL TÍO SIMPÁTICO DEL PUB.

¡NOS SALTAMOS LA PRÓXIMA PARADA!

¡SSII!

Bzzz

zzK

2F

KLUMT

SHIIIS_S

CAMBIO LA SOLUCIÓN Nº3 POR LOS CABLES, DEPÓSITO DE RESERVA.

¿QUÉ?

¡MA-YOR!

NO SE PREOCUPE. LLEGA-MOS ENSE-GUIDA.

BROM BROM

KOMORIO 400 m.

TELE FONO
PLIC
!
FONO
SKRÍÍÍÍÍ
¡AHÍ ESTÁ!
¡MAL-DI-CIÓN!

¡ME HA VENDIDO!
CHAC
!!!
BANG
¡EH! ¡ES UN DESAS...!
ROOOMM
GG
UAAM
OOGH

BOOM

KRÍÍÍÍ

DIOSS!

¿QUÉ HA PASADO?

CRAAK

TOGUSA, ¿VA TODO BIEN?

¡AH!

FFSHH

CAMUFLAJE ÓPTICO, FÓRMULA 17.

SPLASH
TMP TMP TMP TMP
TUMP
TMP
PIUUU...
PIUUU...
¡BANG!
BA BA NG
¡BANG!
SPRAZ
FSSHH
FSHH FSSS FSSS
MAL-DI...!
MIERDA!
FSSZTS

TMP TMP

POW! BANG

THUD!

¿POR QUÉ NO ME DEJA DISPARARLE?

¡IMBÉCIL! ¡PORQUE APUNTAS A LA CABEZA! ¡DISPARA A LAS PIERNAS!

GRONK!

YUHU! SCRAM!

TM

TMP

TMP

¡BUM!

OUCH!

SOY TONTO. ¡PODRÍA HABERLE DADO EN LA CABEZA!

¡DESPIERTA, TOGUSA, Y CÚBREME!

ME PARECE QUE EL OBJETIVO SE MEZCLARÁ CON LA GENTE DEL MERCADO. ¿QUÉ TE PARECE? ¿INTERVENIMOS?

¡VALE, FUCHIKOMA, VE POR DETRÁS!

¡FMH!

SÍ!!

SHOMP

CRA- AAK ¡AAH!

SEÑOR NAGAYAMA, GRACIAS POR EL CASSETTE. MUY BONITA.

SR. SAKI, ¿ME PAGARÁ LAS HISTORIETAS?

EH- SEGUIDA.

CAYÓ HAGANE, ¿NO?

SÍ, GRACIAS.

FUKUYU SHOP

¡MIRAD, COSAS BUENAS!

¡POLICÍA! ¡FUERA DE AQUÍ!

¡AQUÍ TIENE SU DISPOSITIVO!

DULCES TAIYAKI.

SHAK

KR-AC

¡ MENTIRA !
¡ NO ES POLICIA !
¡ QUIERE MATARME !
¡ AYÚDENME !

¿ QUÉ ES TODA ESTA VIOLENCIA ?

¡ MALD... ! ¡ HAS USADO EL INDUCTOR DE VOLUNTAD !

¡ LLEVÉMOSLA A LA COMISARIA !

¡AIRE!

¡AHH!

KFUSS

¡AHH! AHH!

¡UGH!

MIERD..D

¡VETE A LA MIERDA!

!

¡ESPERA!

¡AH!

SH!

BANG!

BANG!

BANG

AUGH!

¡BANG!

有機硫性流体の

THUD!

UHNN

!!! BUM!

¡AAH!

¡MA-YOR!

¡OH! ¡QUÉ DAÑO!

NO TE PREOCUPES, ESTOY MUY BIEN. Y ÉL TAMBIÉN, ¿EH?

本日休

UUH...

TE CREÍAS QUE ESTABA MUERTA, ¿EH?

A QUE SÍ, ¿EH?

¡QUÉ VA!

A PROPÓSITO, HA SIDO MUY DURA CONMIGO.

CLAK

¿EH?

488 N 1194

POLICE

立入禁止

AUNQUE USTED SEA EL MAYOR, NO ME GUSTA SABER QUE ALGUIEN TIENE LA CLAVE MENTAL.

NO ME GUSTAN ESTA CLASE DE INVENTOS.

BLAM

HA SIDO CULPA TUYA, POR APUNTARLE A LA CABEZA.

UN CADÁVER NO NOS PUEDE REVELAR QUIÉN ESTÁ DETRÁS DE TODO ESTO, NI DARNOS OTRAS VALIOSAS INFORMACIONES, TENLO EN CUENTA.

YA, YA.

¡ESE BASTARDO DEBERÍA ESTAR MUERTO!

BROOMM

SKRÍÍ-

¡SI LO DEJAMOS VIVO SU BANDA NOS PEDIRÁ QUE LO LIBEREMOS ATACANDO CIVILES INDISCRIMINADAMENTE! ¡TENEMOS QUE HACÉRSELO PAGAR!

NO, LE QUITAREMOS LA PARTE PELIGROSA Y A LA VEZ COGEREMOS A QUIEN MANEJA TODO ESTE ASUNTO.

MIENTRAS SEAS UN NOVATO CONSERVARÉ LA CLAVE MENTAL Y SERÍA INÚTIL QUE LA CAMBIARAS. ¿ENTENDIDO?

BRM BRMRRR

A MÍ TAMPOCO ME GUSTA, PERO NO HAY OTRO REMEDIO. ESO TAMBIÉN ES PARTE DE MI TRABAJO.

DEJE DE LLAMARME NOVATO. ME PARECIÓ QUE LE IBA A DAR A USTED, MAYOR.

NO TOCAR

¿QUÉ?

¡CARAMBA! ¡CREÍA QUE LO HABÍAS HECHO PARA PROTEGER A ESA NIÑA QUE SE HA COSIDO DE MI BRAZO!

ERES MUY DESPISTADO. ¿TE DAS CUENTA?

PERO TAMBIÉN TE TENGO QUE DAR LAS GRACIAS POR LO QUE HAS HECHO.

¡BATO, BATO! ¿ME OYES? ¡SOY KUSANAGI!

COMUNÍCAME CON EL DIRECTOR.

BRRR BRM BRM

TAT TAT TAT TAT

RAT RAT RAT

¡QUÉ HUEVOS!

BIEN. CUANDO EL HUESPED BAJE DEL HELICÓPTERO, Y ENTRE EN LA CASA IREMOS NOSOTROS. OS ACONSEJO RESPETAR LAS REGLAS.

POLICIA

POLICI

FRSH FRSH

¡AH! ¡CÓMO ME GUSTAN ESTAS COSAS!

POLIC

ERES UN POCO SÁDICO, ¿NO?

¿QUÉ? ¿ESTÁ SOLA, MAYOR?

¿QUÉ HACE? ¿POR QUÉ ME HA PEGADO?

EL COCHE QUE ACABA DE ENTRAR ES ROBADO.

VUESTRO GRUPO SE OCUPARÁ DE QUITARLES LAS BUJÍAS A TODOS LOS COCHES DE LOS ALREDEDORES DE LA CASA.

POLIC

TAP TAP TAP
TAP TAP

TAP TAP TAP
TAP

TAP
TAP
TAP
TAP
TUMP

TAP!
TAP

VE A PREPARAR UN TÉ.

EL DISPOSITIVO ENEMIGO ESTÁ TRATANDO DE INTERCEPTAR EN LA RED EL HA-3. ¿LO ENTIENDES, MARIONETISTA?

NO HACE FALTA PONERSE ASÍ. ERA INEVITABLE.

NO PONGA ESA CARA DE FUNERAL.

VENGO A POR EL DINERO QUE ME DEBE.

CON ESAS INTERCEPTACIONES SÓLO ARRESTARÁN A UN TÍTERE.

ES UNA PERSONA DE LO MÁS NORMAL, MUY DESGRACIADA, CON UN PASADO SIMULADO. QUEDARÁ COMO UN ASESINO CONTRATADO POR UN MILITAR DEL GOBIERNO REPUBLICANO.

EN POCAS PALABRAS, PARECERÁ UNA DIVISIÓN INTERNA EN EL GOBIERNO REPUBLICANO Y PODREMOS UTILIZAR A SU REPRESENTANTE EN VEZ DE MATARLO. DE TODAS FORMAS, PODEMOS QUITARLO DE EN-MEDIO CUANDO QUERAMOS.

YO TE HABÍA ORDENADO QUE LO MATARAS.

CALMA, SÓLO HA SIDO UNA MUESTRA.

HE DEMOSTRADO MI PODER.

¡MIERDA! PERO, ¿CUÁNTO DINERO QUIERES? ¿NOTE DAS CUENTA DE LO DIFÍCIL QUE ES MANIPULAR LOS DATOS FINANCIEROS DE LOS SERVICIOS DE INFORMACIÓN?

ME DA IGUAL. CONOZCO TUS BENEFICIOS CON EL PLATINO.

¡PAM!

¿HAS TRAIDO TÚ A ESTE TÍO?

A VER SI ARREGLAS ESTO.

PERDONE, USTED ME PIDIÓ QUE HICIERA QUE LA INTÉRPRETE LLEVARA A CABO EL ATENTADO EN LA CONFERENCIA, ¿NO?

SI VIOLA NUESTRO CONTRATO TENDRÁ DIFICULTADES, ¿SABE?

ESTÁS DESVARIANDO. DÉJALO.

CREO QUE NO.

ES UN NEGOCIO DE 100.000 DÓLARES EN EFECTIVO. DEBERÍA PAGAR SIN PESTAÑEAR.

¡PER-DONEN!

POLICIA

POLICIA

POLICIA

POLI

¿QUIÉN DIABLOS ES USTED? ¿QUÉ ESTÁ HACIENDO EN MI CASA?

SOMOS EL "DISPOSITIVO ENEMIGO" ESTAMOS AQUÍ PARA ARRESTARLE, CORONEL MALES.

¿TIENEN UNA ORDEN DE ARRESTO? ¿ALGUNA PRUEBA? ¿QUÉ ESTÁ INVESTIGANDO? ¡LES DENUNCIARÉ! ¡QUIERO VER A MI ABOGADO!

SERÍA UNA SABIA DECISIÓN LLAMARLO. ¡ADELANTE!

PERO, ¿QUÉ PRETENDEN? POR SU CULPA MIS DOS AÑOS DE INVESTIGACIÓN PARA INTRODUCIRME EN ESTA TRAMA NO SIRVEN DE NADA.

¿AH, SÍ? NOS GUSTARÍA ESCUCHARLE TRANQUILAMENTE EN UN CUARTITO OSCURO.

REBELIÓN CONTRA EL ESTADO, CORRUPCIÓN, COMPLICIDAD EN ASESINATOS, VIOLACIÓN DE LA ÉTICA DE LOS ORDENADORES...

A MENUDO VIVIR EN LA CÁRCEL ES DIFÍCIL PARA UN POLICÍA. IMAGÍNESE CON TODO LO QUE HA HECHO.

¡QUIETO! ¡NO INTENTES NADA O TE LLENO DE PLOMO!

BIP

¿QUÉ HACES? ¿ME VAS A BLOQUEAR EL GHOST?

¡A DESCANSAR...!

¿HAS SIDO TÚ EL QUE HA APOYADO LA CORRIENTE MILITARISTA, VERDAD?

CORONEL, USTED SERÁ REPATRIADO, RESPONDIENDO A LA PETICIÓN DE EXTRADICIÓN POR PARTE DE SU PAÍS.

¡¿QUÉ?!

¡SI VUELVO A MI PAÍS, ME MATARÁN!

¿AH, SÍ? ¡QUÉ PENA!

AQUÍ TENGO 100.000 DÓLARES EN EFECTIVO. AYÚDEME A ESCAPAR Y SON SUYOS.

¡POR FAVOR!

FUE ÉL, NAKAGIMA, EL QUE ME LO PROPUSO.

POLICÍA POLICÍA POLICÍA

PLAS

TAMBIÉN ESTO ES UNA TRAMPA...
EL MARIONETISTA ES MUY HÁBIL, PERO NO ME GUSTA NADA...
¿DÓNDE ESTÁ LA PELEA?
¿NADIE HA OPUESTO RESISTENCIA?

¿QUÉ?
¿UNA EXPERIENCIA SIMULADA? ¿QUÉ QUIERE DECIR?
QUIERO DECIR QUE USTED EN REALIDAD ES SOLTERO. MUJER, HIJOS, DIVORCIO, TRAICIÓN Y LO DEMÁS HAN SIDO COMO UN SUEÑO.
USTED NO ERA MÁS QUE UN INSTRUMENTO PARA INSERTAR EL VIRUS EN EL GHOST DE QUIEN LES INTERESARA.

NO PUEDO CREERLO. CÓMO HE PODIDO TENER...

¿HAY ALGUNA FORMA DE ELIMINAR EL SUEÑO? ¿QUÉ SERÁ DE MÍ?

CON LA ACTUAL TECNOLOGÍA, HEMOS CONSEGUIDO DOS ÉXITOS COMO MUCHO EN OPERACIONES DE ESTE TIPO.

POR ESO NO LE PODEMOS GARANTIZAR NADA. LO SIENTO...

TANTO LA EXPERIENCIA SIMULADA COMO LOS SUEÑOS SON INFORMACIONES QUE TENEMOS EN LA MENTE, Y A LA VEZ SON ILUSIONES...

COMO UNA NOVELA, O UNA PELÍCULA... ¿ESO PUEDE CAMBIAR LA VIDA DE UNA PERSONA?

LAS INFORMACIONES QUE UNA PERSONA PUEDE "GRABAR" EN TODA SU VIDA SON POQUÍSIMAS. TANTO EN EL DESTINO DE UN PAÍS COMO EN LA VIDA DE UNA PERSONA HAY MUCHAS COSAS INÚTILES. TODO ESTE ASUNTO NO TIENE NADA QUE VER CON LA MAYORÍA DE LA GENTE.

ON OFF

¿Y QUÉ HA PASADO CON TU DIVORCIO? ¿QUÉ HA SIDO DE TU PREOCUPACIÓN?

RMM...

RRR...

COMO EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO...

SE HA ESFUMADO.

ROMM...

RMM...

FIN DEL EPISODIO.

NOTAS

PATRULLA ESPECIAL GHOST: Es el año 2029. Estamos en Japón, tras la cuarta guerra mundial, en un mundo casi totalmente informatizado, tanto que la diferencia entre ser humano y ordenador está desapareciendo. Para combatir los delitos derivados de esta situación se forma la patrulla especial Ghost, que tiene por único superior al Primer Ministro, y está dirigida por el astuto Aramaki y la mayor Motoko Kusanagi.

Pág. 5:

"Micro Slave" es un dispositivo auxiliar.
"Endorno" es una marca de software que permite a los cyborgs simular las sensaciones del cuerpo humano. Es un tipo de pornografía ilegal que permite disfrutar el placer en muchos canales a la vez. "Multi" dirige las sensaciones de tres personas a un solo canal, pero tiene riesgos de daño como la hipertrofia de la glándula pinneal; es un programa aún en circulación gracias a las redes clandestinas. Es también la otra actividad de Motoko Kusanagi, que, gracias a su cuerpo de alto potencial, obtiene óptimos resultados. Naturalmente es ineficaz en el sexo opuesto... Entendéis por qué, ¿no?.

Pág. 6:

Bato piensa esto porque percibe una gran cantidad de información. Un coito computerizado no es simple: se obtiene con la utilización de diferentes programas a la vez.
Los dibujos son puramente representativos, para no tener que expresar conceptos difíciles.
El líquido azul representa un programa para aumentar la sensibilidad.

Pág. 7:

Los miembros de la escuadra Especial tienen refugios por todas partes para impedir que se conozca su situación. Durante el coito computerizado, Motoko se defiende de los hackers interrumpiendo la comunicación con la red exterior, puesto que con la clave mentax se puede comunicar directamente con su patrulla. Bato recibe unas sensaciones que no le gustan, porque no posee un órgano terminal para recibirlas.

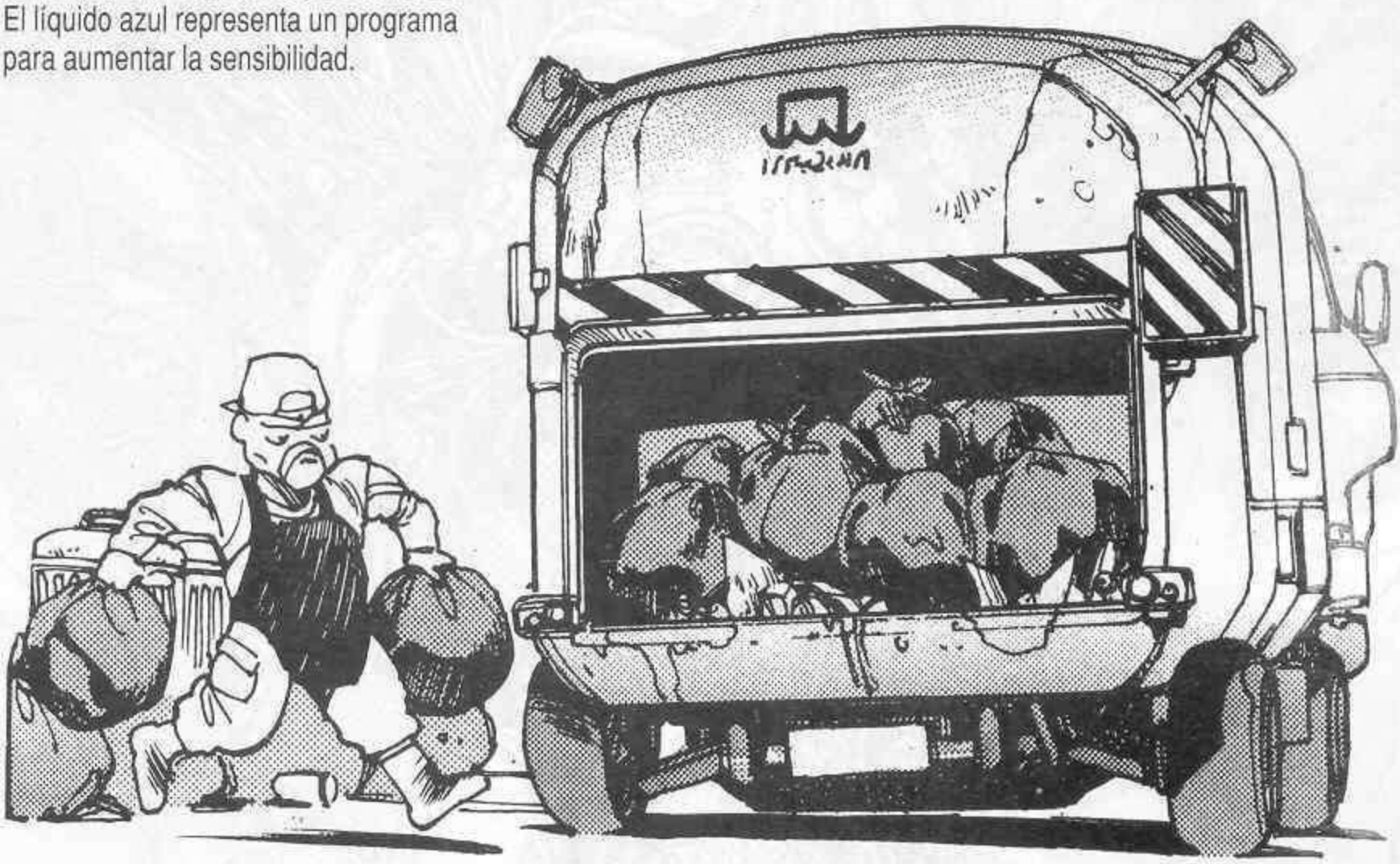
Pág. 8:

Los dispositivos que asoman arriba y abajo del helicoptero son los "wire cuiter", y sirven para cortar los cables que el enemigo pone como trampas. Tras una guerra es fácil que queden trampas como éstas.

Pág. 15:

Motoko se pregunta si no ha sido un error sacar a Togusa del Ministerio Central, porque oír el "consejo" ó "murmullo" del ghost, o bien intuir intrigas criminales como haría un medium, no es algo que se aprenda únicamente con la práctica.

■ **Masamune Shirow**



PLANETA-DeAGOSTINI COMICS